17th St. & Constitution Avenue N.W.
Washington, D.C. 20006
Estados Unidos de América

Organización de los Estados Americanos

T. 202.458.3000
www.oas.org

COMISIÓN INTERAMERICANA PARA EL CONTROL DEL ABUSO DE DROGAS

C I C A D

Secretaría de Seguridad Multidimensional

QUINCUAGÉSIMO SEXTO PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES
Del 19 al 21 de noviembre de 2014
Ciudad de Guatemala, Guatemala

OEA/Ser.L/XIV.2.56
CICAD/INF.1/14
28 octubre 2014
Original: Español

BOLETIN INFORMATIVO

Las delegaciones podrán obtener los documentos en la página: Quincuagésimo Sexto Período Ordinario de Sesiones de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD)

1. Sede y Fecha

El quincuagésimo sexto período ordinario de sesiones de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) se llevará a cabo del **19 al 21 de noviembre de 2014** en la **Ciudad de Guatemala.** Las sesiones tendrán lugar en el salón **Quetzal** del**Hotel Vista Real**, ubicado en el Km. 9 Carretera a El Salvador, Ciudad de Guatemala.

2. Coordinación General

La coordinación en la CICAD/OEA estará a cargo de:
Secretaría Ejecutiva de la CICAD
Organización de los Estados Americanos (OEA)
Dirección: 1889 F Street NW, 8° piso,
Washington, DC 20006, USA
Teléfonos: 1 (202) 370-9895
Fax: 1 (202) 458-3658

La coordinación en Guatemala estará a cargo de:
Despacho Ministerial
Ministerio de Gobernación
Dirección: 6ta. Avenida 13-71 zona 1,
Ciudad de Guatemala, Guatemala
Teléfono: (502) 2413-8888
Correo Electrónico: www.mingob.gob.gt

3. Alojamiento

A fin de facilitar las reservas de alojamiento, se ha solicitado tarifas preferenciales para los/las participantes de la reunión en el ***Hotel Vista Real,*** el hotel oficial donde tendrán lugar las sesiones, y en el Hotel Biltmore. Información adicional puede ser encontrada en la tabla a continuación.

Habrá transporte disponible para trasladar las delegaciones entre el Aeropuerto Internacional “La Aurora” y el Hotel Vista Real y el Hotel Biltmore. Las delegaciones que elijan hospedarse en otros hoteles podrán acercarse al Biltmore para tomar el bus en las mañanas en el horario que será indicado a la brevedad posible.

Se recuerda que todas las reservas deberán **realizarse lo más pronto posible de manera individual y únicamente a la dirección de correo electrónico indicada en la tabla, antes del día 14 de Noviembre del 2014,** informando de su participación en la Quincuagésimo Sexto Período Ordinario de Sesiones de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD), con el fin de garantizar la tarifa, el espacio, los beneficios y un eficiente traslado Aeropuerto-Hotel y viceversa, en cualquiera de los dos hoteles indicados. Estas reservas seguirán los procedimientos habituales establecidos por las empresas hoteleras. Así mismo, la cancelación de la reserva estará sujeta a la política vigente en el hotel.

La cuenta del hotel será cancelada directamente por cada participante a final de su estadía.

Para su comodidad, beneficios y facilidad de transporte, se recomienda a todos los participantes hospedarse en el mismo hotel sede del evento.

Hotel	Tarifas US$[1]	E-mail
Hotel Vista Real (hotel sede) Dirección: Km. 9 Carretera a El Salvador, Ciudad de Guatemala Contacto: Infovistareal.com Tel: (502)2427-0000	- Habitación sencilla: US$99 + 22% (Impuesto). - Habitación doble: US$109 + 22% (Impuesto). Estas tarifas incluyen desayuno e Internet.	Reservas: www.vistareal.com
Hotel Biltmore Dirección: 15 Calle 0-31 zona 10, 01010 Ciudad de Guatemala PBX: (502)2410-5277 Tel. Reservaciones: (502) 2410-5277	- Habitación sencilla: US$85 + 22% (Impuesto). - Habitación doble: US$95 + 22% (Impuesto). Estas tarifas incluyen desayuno e Internet inalámbrico.	Reservas: reservaciones@caminoreal.com.gt

4. Alimentación

El Gobierno de Guatemala ofrecerá “coffee breaks” en el Hotel Vista Real para las/los Representantes de las Delegaciones y participantes que asistirán a la reunión. Habrá traslado a la hora del almuerzo para los delegados que deseen visitar un centro comercial, el cual cuenta con restaurantes para su elección.

5. Transporte Aéreo

[1] Todas las reservas de alojamiento, para tener acceso a las tarifas promocionales, deberán confirmarse antes del ***14 de Noviembre de 2014.*** Las tarifas publicadas NO incluyen el impuesto correspondiente al 12% del IVA, ni el 10% de impuesto de turismo.

Se recomienda a los delegados, observadores y representantes de organismos internacionales y otros participantes hacer sus reservas de sus vuelos de ida y regreso a la brevedad posible, directamente con sus agencias de viaje o aerolíneas de su preferencia.

Diversas aerolíneas operan rutas directas a la Ciudad de Guatemala, Guatemala, tales como la mayoría de las compañías aéreas de EE.UU. como Delta, United, y American Airlines, así como por muchas otras líneas aéreas internacionales como Avianca, Iberia, TACA, entre otras.

El impuesto de salida de Guatemala para pasaportes ordinarios es de US$30,00 (TREINTA Dólares estadounidenses) en todos los vuelos de salida internacional del país, pero normalmente este impuesto está incluido en el costo del pasaje aéreo. **Los pasaportes diplomáticos y oficiales están exentos de dicho pago**. Hay un cargo adicional de seguridad de aeropuerto (en la actualidad Q.20.00, aproximadamente USD $2.60) que normalmente también está incluido en el costo del pasaje aéreo.

6. Requisitos de Entrada y Salida del País

Los delegados serán responsables de satisfacer todos los requisitos de ingreso establecidos por el Gobierno de Guatemala. Los participantes que requieran visa para ingresar al país, deben ponerse en contacto con el Consulado de Guatemala en sus respectivos países o con la oficina consular más cercana. (Ver Anexo I).

El Gobierno de Guatemala requiere que el pasaporte tenga una vigencia mínima de seis meses, y la copia del pasaje ida y vuelta.

7. Recepción en el Aeropuerto

El Gobierno de Guatemala dispondrá de personal identificado en el Aeropuerto que facilitará a las Autoridades de Alto Nivel y delegados del aeropuerto sus gestiones migratorias. También proporcionará el transporte a los hoteles indicados, y, posteriormente de estos hoteles al Aeropuerto, luego de concluida la reunión. Este servicio se brindará **únicamente** para los participantes que se hospeden en los hoteles indicados para lo cual a la salida del Aeropuerto los estarán esperando funcionarios identificados del Gobierno de Guatemala, que los trasladarán a los hoteles indicados.

Se ruega a las delegaciones que incluyan anticipadamente toda la información relativa a su hotel y sus vuelos en el formulario adjunto (Anexo IV) y lo remitan a la Oficina de Coordinación Nacional de Guatemala por correo electrónico: a Coordinación – CICAD-, email: coordinacioncicadguatemala@gmail.com .

En caso que el hospedaje se realice en otro hotel, asegúrese de tomar un taxi autorizado por el aeropuerto o recomendado por el hotel donde se hospeda.

El Aeropuerto Internacional La Aurora está a 6 Km. (4 millas) del centro de la Ciudad de Guatemala. Autobuses y taxis comunican al aeropuerto con la ciudad.

8. Registro y Acreditación de Participantes

Los participantes podrán inscribirse utilizando cualquiera de los métodos indicados a continuación. Sin embargo, la Secretaría agradece que se dé preferencia a los medios electrónicos.

a. A través de la página Web REGISTRO EN LINEA - LVI Período Ordinario de Sesiones de la CICAD (http://www.cicad.oas.org/apps/EventDocuments.aspx?Lang=SPA&IE=GT0014) para lo cual los participantes necesitarán una dirección de correo electrónico y el código de evento **gt0014**, además de seguir las instrucciones adjuntas. (Véase el Anexo III.)

b. Por fax, llenando el Formulario de inscripción adjunto (Anexo II), que deberá ser enviado por fax antes del inicio del período de sesiones al número (+1) 202-458-3658 o por correo electrónico a la Secretaría Ejecutiva de la CICAD, a la atención de Rosa Munarriz, rmunarriz@oas.org.

c. En persona, en la Mesa de inscripción CICAD 56 que estará abierta a partir del martes 18 de noviembre, de 3:00 p.m. a 5:00 p.m. en la entrada principal del salón "**Quetzal**". Posteriormente el día miércoles 19 de noviembre de 7:30 a 9:00 a.m.

9. Idiomas y Documentos de Trabajo

Las sesiones de la Quincuagésimo Sexto Período Ordinario de Sesiones de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) se realizarán en los idiomas oficiales de la OEA: español, inglés, francés y portugués, brindándose interpretación simultánea en esos idiomas.

Se insta a las delegaciones a bajar todos los documentos de la reunión que estarán disponibles únicamente en español e inglés en la página Web de la OEA: Quincuagésimo Sexto Período Ordinario de Sesiones de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD). Se imprimirán aquellos documentos que sean estrictamente necesarios respetando la política de "Impresión por Solicitud" a fin de reducir el uso del papel. La sala de reuniones dispondrá de acceso a Internet.

10. Comunicaciones

Se podrán efectuar llamadas telefónicas internacionales y locales en el Hotel sede o donde se hospede la Delegación mediante cobro revertido o uso de tarjetas telefónicas internacionales, que podrán adquirirse en los locales comerciales que se encuentran en las cercanías de los hoteles.

El código de salida para llamadas internacionales en Guatemala es 001+ (código de área+ número telefónico).

11. Seguridad

Durante todo el evento se contará con seguridad provista por el Gobierno de Guatemala en el hotel sede y en los trayectos.

12. Asistencia Médica

El lugar donde se llevará a cabo la reunión cuenta con contactos de médicos generales para atender emergencias en sus instalaciones, así como de los hospitales aledaños para el servicio de transporte mediante ambulancias a dichos centros.

Asimismo, se recomienda a los delegados contar con un seguro de gastos médicos con cobertura internacional, para prevenir cualquier eventualidad, que pudiera ocurrir durante el viaje o su permanencia en Guatemala.

13. Otros Datos de Interés

La República de Guatemala, situada en el extremo noroccidental de América Central, posee una amplia cultura autóctona producto de la herencia maya y la influencia castellana, en el país co-existen variados ecosistemas desde manglares del Pacífico hasta los bosques nublados de alta montaña.

a. Horarios

En Guatemala los establecimientos comerciales abren a partir de las 9:00 a.m. y cierran a las 8.00 p.m.

Los Bancos, atienden al público en horarios de lunes a viernes de 9:00 a.m. y 5:00 p.m. (CST - UTC-6) y sábados de 9:00 a.m. a 1:00pm.

Las instituciones de Gobierno inician actividades de 8:00 a.m. y concluyen a las 16:30.

b. Moneda

La moneda es el Quetzal (US$7.66 – cambio a octubre 2014).

Las tarjetas de crédito de circulación internacional (Visa, MasterCard o American Express) son aceptadas en la mayoría de los hoteles y el comercio en general.

En las áreas comerciales y bancarias se encuentran disponibles cajeros automáticos que funcionan las 24 horas al día.

c. Hora local

Guatemala se encuentra a menos seis (-6) con respecto a la del meridiano de Greenwich CST (UTC-6).

d. Clima

El clima en la ciudad de Guatemala, se mantiene constante casi todo el año. De noviembre a abril la temperatura oscila entre 18° y 22° C (64 ^{o}F – 72 ^{o}F).

e. Corriente eléctrica

La corriente eléctrica es de 110 voltios y 60 ciclos.

f. Transporte público

Existe servicio de taxis, que pueden ser llamados desde el hotel y que lo pueden trasladar a cualquier parte de la ciudad y de ésta a los hoteles.

g. Sitios Turísticos:

Guatemala tiene diversidad de lugares turísticos para visitar, los más visitados son los siguientes:

La Antigua Guatemala: es reconocida por su bien preservada arquitectura renacentista española con fachadas barrocas del Nuevo Mundo, así como un gran número de ruinas de iglesias. Ha sido designada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1979.

Ciudad Maya Kaminal Juyú: la cual data de unos 2,000 años atrás y que en esos tiempos comercializaba con la distante Teotihuacan en México central, el centro de lo que actualmente es un parque arqueológico dentro de la Ciudad de Guatemala, se localizaba a corta distancia de la parte más antigua de la Ciudad, la cual creció alrededor de las ruinas, ya en el Siglo XX.

Plaza de la Constitución: en donde el visitante puede tener la oportunidad de visitar la fuente del parque, el museo del Palacio Nacional de la Cultura, La Catedral Metropolitana y el Portal del Comercio, ahora renovado, siendo éste el corazón de la ciudad.

El Mapa en Relieve: que se localiza en el Hipódromo del Norte, y que guarda un ambicioso proyecto realizado por el Ing. Francisco Vela, en 1905, el cual es una réplica casi exacta a escala del territorio nacional.

Museos de la Ciudad de Guatemala: Entre los museos que se pueden encontrar en la ciudad están los siguientes:

- Los Museos Nacionales de Arqueología, Etnología e Historia Natural de la Zona 13
- El Museo Miraflores
- El Jardín Botánico
- El Museo del Ferrocarril
- El Museo Casa MIMA

ANEXO I

LVI PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA PARA EL CONTROL DEL ABUSO DE DROGAS (CICAD)

Del 19 al 21 de noviembre de 2014 – Ciudad de Guatemala, Guatemala

REQUISITOS DE INGRESO A GUATEMALA PARA LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OEA

Requieren visa para ingresar, los visitantes de los siguientes países:

PAIS	PASAPORTE ORDINARIO	PASAPORTE DIPLOMATICO OFICIAL Y SERVICIO	OBSERVACIONES
Antigua y Barbuda	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Argentina	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Bahamas	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Barbados	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Belice	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Brasil	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Canadá	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Chile	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Colombia	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	Conforme a lo estipulado en el Acuerdo Ministerial No. 322-2013, emitido por el Ministerio de Gobernación, el 28 de junio de 2013 y publicado en el Diario Oficial el 01 de julio de 2013
Costa Rica	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	

Croacia	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Dinamarca	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
El Salvador	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Estados Unidos de América	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	Incluye Guam
Honduras	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
México, Estados Unidos	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Nicaragua	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Panamá	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Paraguay	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Perú	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	Conforme a lo estipulado en el Acuerdo Ministerial No. 322-2013, emitido por el Ministerio de Gobernación, el 28 de junio de 2013 y publicado en el Diario Oficial el 01 de julio de 2013
República Checa	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Rumania	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
San Vicente y Granadinas	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Santa Lucia	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Trinidad y Tobago	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Uruguay	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Vanuatu	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	
Venezuela	(A) EXENTO DE VISA	(A) EXENTO DE VISA	

ORGANISMOS INTERNACIONALES	PASAPORTE	OBSERVACIONES
OEA	(A) EXENTO DE VISA	
Naciones Unidas	(A) EXENTO DE VISA	

ANEXO II

LVI PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA PARA EL CONTROL DEL ABUSO DE DROGAS (CICAD)

Del 19 al 21 de noviembre de 2014 – Ciudad de Guatemala, Guatemala

REGISTRATION FORM / FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN

Country or Organization /
País u Organización: _____

☐ PRINCIPAL REPRESENTATIVE / REPRESENTANTE TITULAR

☐ ALTERNATE REPRESENTATIVE / REPRESENTANTE SUPLENTE

☐ OBSERVER / OBSERVADOR

☐ OTHER / OTRO

Personal Information / Información Personal:

Last Name / Apellidos	First Name / Nombre	
Designation / Cargo		
Organization / Organización		
Address / Dirección		
País / Country	Passport / Pasaporte	
Telephone / Teléfono	Fax	E-mail / Correo Electrónico

Please submit this form to the Inter-American Drug Abuse Control Commission no later than **November 14, 2014** /
Por favor envíe este formulario a la Comisión Interamericana para el Control Del Abuso De Drogas (CICAD)*, a más tardar el* ***14 de noviembre de 2014.***

Email: Rosa Munarriz, rmunarriz@oas.org
**Tel: 1 (202) 370-5514 / Fax*: 1* (202) 458-3654

** We remind delegates that in addition to sending this Form, it is necessary that they are accredited by their Permanent Missions to the OAS
** *Les recordamos a los delegados que además de enviar este Formulario, es necesario que sean acreditados por sus Misiones Permanentes ante la OEA*

ANEXO III

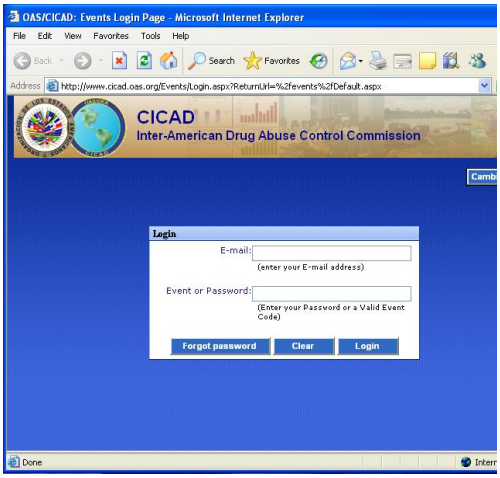
LVI PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA PARA EL CONTROL DEL ABUSO DE DROGAS (CICAD)

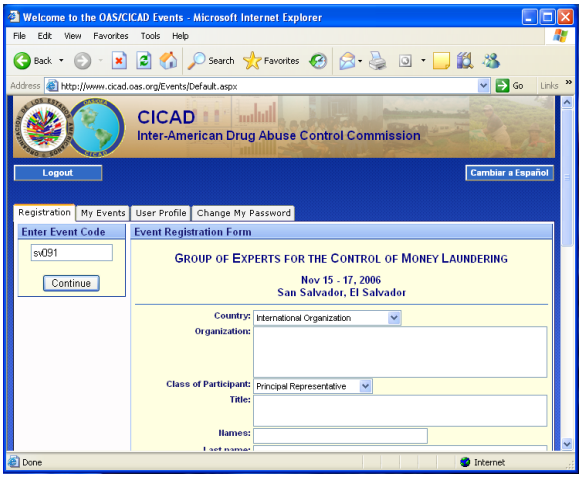
Del 19 al 21 de noviembre de 2014 – Ciudad de Guatemala, Guatemala

INSTRUCCIONES PARA INSCRIBIRSE EN LA PÁGINA WEB

REGISTRO EN LINEA - LVI Período Ordinario de Sesiones de la CICAD

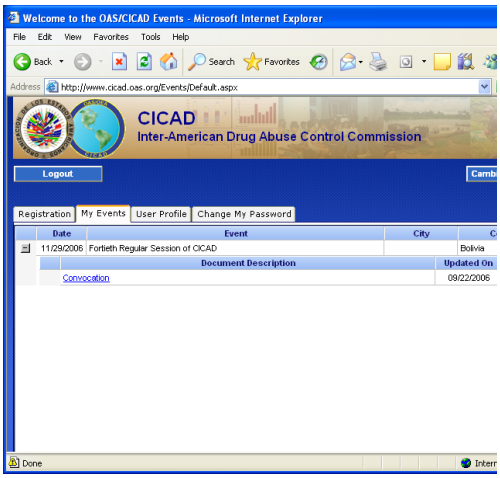
Se recomienda usar MS Internet Explorer versión 5 o posterior.
Ingrese a la dirección electrónica http://www.cicad.oas.org/apps/EventDocuments.aspx?Lang=SPA&IE=GT0014. Allí puede seleccionar el idioma pulsando el botón "Cambiar a español", que se encuentra en el margen superior derecho.
Inscríbase para utilizar el servicio de la página electrónica:
1. En el primer recuadro, "Correo", introduzca su dirección de correo electrónico.
2. En el segundo recuadro, "Evento o contraseña", introduzca el código del evento: **gt0014**
Si anteriormente ha utilizado este sistema para inscribirse a otro evento y ha recibido una contraseña, introdúzcala en este recuadro para ingresar al formulario de inscripción del evento u obtener información de un evento anterior.
Si ha obtenido una contraseña y no la recuerda, pulse "Recordar contraseña" y recibirá un mensaje con la contraseña en su correo electrónico.
3. Pulse "Entrar".

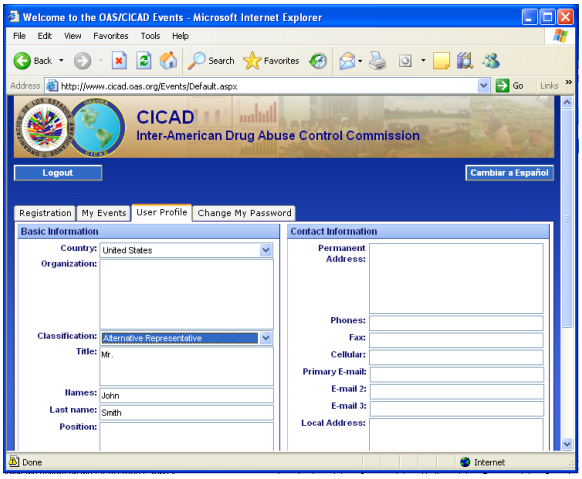




4. El sistema mostrará el formulario de inscripción. Rellene el formulario con sus datos personales.
En el recuadro "País", seleccione el país al cual representa. Si no representa a ningún país, seleccione "International Organization" del menú desplegable.
La sección correspondiente a las fechas y horas de llegada y partida y los números de vuelo podrá ser rellenada posteriormente si aún no dispone de esta información.
5. Para finalizar, pulse "Enviar registro" y la información será remitida a la CICAD. El sistema le enviará un mensaje de confirmación a su correo electrónico.

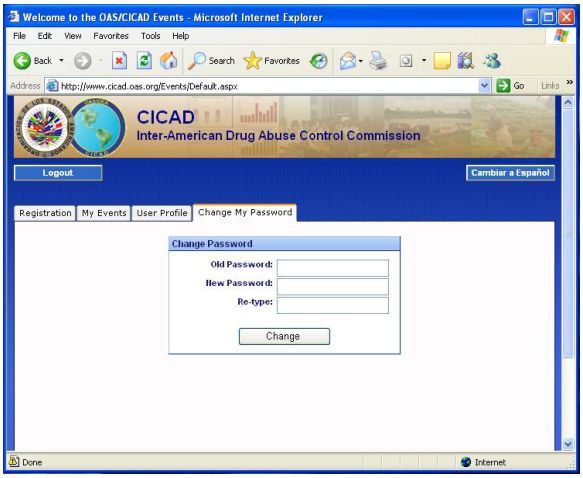
La pestaña “Mis eventos” muestra una lista de los eventos a los que usted se ha inscripto.
Un signo más (⊞) en el margen izquierdo del evento significa que existen documentos a los que puede acceder pulsando en el icono.
Para seleccionar un documento en particular, pulse sobre la descripción.





La pestaña “Perfil de usuario” muestra información básica sobre usted que el sistema guardará para futuros eventos.
Esta información solamente puede ser consultada por usted cuando entra al sistema con su contraseña, pero no cuando ingresa utilizando el código del evento.

La pestaña “Cambiar contraseña” le permite definir una nueva contraseña para ingresar al sistema. Posteriormente podrá cambiar información en su perfil.
Si esta es la primera vez que se inscribe para obtener una contraseña, introdúzcala en el recuadro “Contraseña nueva” y luego confírmela en el recuadro “Reescribir”. Por último, pulse “Cambiar”.
Si ya tiene una contraseña y desea cambiarla, introduzca la contraseña con la que ingresó al sistema en “Contraseña antigua”", ingrese una nueva en “"Contraseña nueva”" y luego confírmela en “Reescribir”".
Cada vez que cambie la contraseña, el sistema le enviará un mensaje a su correo electrónico notificándole el cambio.
Para salir del sistema, pulse “Desconectar”.



ANEXO IV

LVI PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA PARA EL CONTROL DEL ABUSO DE DROGAS (CICAD)

Del 19 al 21 de noviembre de 2014 – Ciudad de Guatemala, Guatemala

FORMULARIO DE VIAJE / TRAVEL SCHEDULE FORM

PERSONAL INFORMATION / INFORMACIÓN PERSONAL			
Country / País			
Organization/Organización		Occupation / Ocupación:	
First Name / Nombre:		Last Name / Apellido:	
E-Mail	Area Code/ Código de Área:	Phone /Teléfono:	Fax:

FLIGHT INFORMATION / INFORMACIÓN DE VUELO					
Date / Fecha	FROM / Desde	TO / A	Airline & Flight # / Aerolínea & No. Vuelo	Departure Time / Hora de	Arrival Time / Hora de

HOTEL
Hotel name and address / Nombre del hotel y dirección

Please provide any other relevant information (eg. special transportation requirements, etc.) / Favor incluir información adicional relevante (Ej. Necesidades especiales de transportación, etc.)

Please send this form no later than **November 14, 2014 to** / Por favor enviar este formulario a más tardar el **14 de noviembre de 2014** a: Coordinación – CICAD-, email: coordinacioncicadguatemala@gmail.com